



21世纪高等院校英语教材

捷径英语

郑寄民 主编

An Easy
Approach
to Success



河南科学技术出版社



捷径英语

An Easy Approach to Success

郑寄民 主编

河南科学技术出版社
·郑州·

图书在版编目 (CIP) 数据

捷径英语/郑寄民主编. —郑州: 河南科学技术出版社, 2006. 8

ISBN 7-5349-3520-2

I. 捷… II. 郑… III. 英语 - 高等学校 - 教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 078180 号

出版发行: 河南科学技术出版社

地址: 郑州市经五路 66 号 邮编: 450002

电话: (0371) 65737028

策划编辑: 刘欣

责任编辑: 刘欣

责任校对: 王艳红

封面设计: 张伟

版式设计: 采凤

印刷: 黄委会设计院印刷厂

经销: 全国新华书店

幅面尺寸: 185mm × 260mm 印张: 13 字数: 300 千字

版次: 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—6 000

定价: 20.00 元

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系。

本书编委会名单

主 编 郑寄民
副主编 刘卫红
编 委 杨为明 蔺学才
刘淑英 邢爱云

PREFACE

前言

在多年的大学英语教学中,本人一直力图寻找一套适合中国学生的英语学习方法,试图从学习方法上寻求将现代语言学的成就和中国传统学习思维契合的可能性。本教材的编写正是基于这种想法。

本教材旨在从两方面培养学习者的学习兴趣。第一,使学习者对所学的内容感兴趣;第二,在学习的过程中使学习者不断有明显的阶段性成就感,产生愉悦而强化兴趣。

本教材分为三个等级六个层次共九十课。每十五课为一个层次,有目的地做专门训练。教材内容的编选具有以下特点:1)文章内容全部是幽默故事,具有很强的吸引力;2)文章短小精悍,便于记诵,符合中国人的学习习惯;3)文章难度不大,符合*i+1*的输入原则(注:*i+1*输入原则是指美国著名语言学家 S. D. Krashen 的输入假说。);4)题材广泛,口语化,融情景会语于故事中。

本教材的另一个特色是其学习活动的安排:1)课文听写,听写之后才看到课文,给大脑留下的影响尤为深刻;2)回答问题,强调用完整的句子回答,将句子串起来,就成了课文的概要,藉此训练复述课文;3)对着汉语译文说英语课文,对背诵课文极为有效。

各种活动都是为了有效地提高学生的语言应用能力,都遵循整体完型输入和输出的原则。课文都是功能性的场景,改写为对话并进行角色演练,提高了学生功能会话的能力。语篇完整性不被破坏,学生能流畅地背课文,有助于语感的形成。阶段性成就感明显,英语学习的艰难感就不突出了。成就感的累加,兴趣有望形成。

为了有助于学习者看着汉语译文能直接说出英文,本教材的课文译文尽可能地依照英文的语序翻译,所以译文会显得略有生硬。

本教材在近年来的教学中多次试用,受到师生的普遍欢迎。现正式整理出版,希望对英语学习者有所裨益。

编者

2006年6月

CONTENTS



Elementary Level

Lesson 1	I Can't See Them	(3)
Lesson 2	My Mother's Going to Ask Me	(5)
Lesson 3	How did You Lose Your Way?	(7)
Lesson 4	But the Chinese Did	(9)
Lesson 5	Stop Eating Fried Potatoes	(11)
Lesson 6	Give Me a Big Box of Chocolates	(13)
Lesson 7	The Doctor Costs Less Than This	(15)
Lesson 8	Why Men's Hair Becomes Gray First	(17)
Lesson 9	You're a Year Older Than I Am	(19)
Lesson 10	They Are Here in My Hand!	(21)
Lesson 11	An Artist and A Farmer	(23)
Lesson 12	I Hate to See the Ugly Things There	(25)
Lesson 13	My Brushes Don't Reach Very High	(27)
Lesson 14	They Don't Talk	(29)
Lesson 15	I'm Trying to Stop Two Boys from Fighting	(31)
Lesson 16	How Old Is She	(33)
Lesson 17	The Owner	(35)
Lesson 18	Looking Like a Monkey	(37)
Lesson 19	I Want It in Your Left Arm	(39)
Lesson 20	Looking for a Hotel	(41)



Lesson 21	Better Be a Stupid Man	(43)
Lesson 22	After a Heavy Snowstorm	(45)
Lesson 23	Honesty	(47)
Lesson 24	Where Are You Going This Evening?	(49)
Lesson 25	I'm Going to Be Six	(51)
Lesson 26	A Lesson to Learn	(53)
Lesson 27	Would You Like a Shave or a Haircut?	(55)
Lesson 28	Only One Cake Left	(57)
Lesson 29	I'm Not Having It All Cut Off	(59)
Lesson 30	Christmas Cards	(61)

Intermedia Level

Lesson 1	Hamburger Meat	(65)
Lesson 2	Final Examination	(67)
Lesson 3	E-mail Joke	(69)
Lesson 4	Do You Know Who I Am	(71)
Lesson 5	May I Introduce Myself	(73)
Lesson 6	I've Sold Those to Someone Else	(75)
Lesson 7	Two People Are Playing on the Same Piano	(77)
Lesson 8	Never to Stop When Men Whistle at Us	(79)
Lesson 9	I Missed Again	(81)
Lesson 10	No Smoking	(83)
Lesson 11	Don't Worry	(85)
Lesson 12	I Don't Have the Time	(87)
Lesson 13	Who Cheated	(89)
Lesson 14	My Name Is Stonebreaker	(91)
Lesson 15	Playing Hide - and - Seek	(93)
Lesson 16	Second - hand Clothes	(95)
Lesson 17	I'm His Father	(97)
Lesson 18	Aren't You His Mother	(99)
Lesson 19	Two Theatre Tickets	(101)
Lesson 20	Teacher's Praising	(103)
Lesson 21	An Expensive Dinner	(105)
Lesson 22	Of Course I Can't Read	(107)
Lesson 23	The Shopping List	(109)
Lesson 24	Drinking in a Public Bar	(111)
Lesson 25	Pay the Money for the Word "Love"	(113)





Lesson 26	The Difference Between "Anger" and "Exasperation"	(115)
Lesson 27	A Very Bad Impression	(117)
Lesson 28	A Drum	(119)
Lesson 29	My Dishwasher	(121)
Lesson 30	What Are the Times of Meals	(123)

Advanced Level

Activities

Lesson 1	Peter's Answer	(127)
Lesson 2	A Guide in the Fog	(128)
Lesson 3	She Phoned Me on the 20th	(129)
Lesson 4	The King and His Bag of Gold	(130)
Lesson 5	Shave Me First	(131)
Lesson 6	April Fool	(132)
Lesson 7	An Artist and a Beggar	(133)
Lesson 8	I'd Only Have to Work One Day a Week	(134)
Lesson 9	Easy Money	(135)
Lesson 10	Logic	(136)
Lesson 11	Bad Eyesight	(137)
Lesson 12	A Friend to My House	(138)
Lesson 13	The Present	(139)
Lesson 14	He's Six Months Old Today	(140)
Lesson 15	You Failed	(141)
Lesson 16	Because They Asked Me Who You Were	(142)
Lesson 17	An Advertisement for Modern Bicycle	(143)
Lesson 18	IQ Test	(144)
Lesson 19	Whose Suitcase Was It?	(145)
Lesson 20	It Was Not Enough	(146)
Lesson 21	Can't Take It with You	(147)
Lesson 22	Speed Limit	(148)
Lesson 23	You Will Get a Ringing in Your Ears	(149)
Lesson 24	It's a Kind of Cheese	(150)
Lesson 25	The Absent - minded Professor	(151)
Lesson 26	Rich Man and Poor Man	(152)
Lesson 27	Just Helpless	(153)
Lesson 28	The Watch	(154)
Lesson 29	He Doesn't Drive a Car	(155)





Lesson 30	I Am the Secretary's Wife	(156)
-----------	---------------------------------	-------

Text and Other Referential Materials

Lesson 1	Peter's Answer	(157)
Lesson 2	A Guide in the Fog	(158)
Lesson 3	She Phoned Me on the 20th	(159)
Lesson 4	The King and His Bag of Gold	(161)
Lesson 5	Shave Me First	(163)
Lesson 6	April Fool	(164)
Lesson 7	An Artist and a Beggar	(166)
Lesson 8	I'd Only Have to Work One Day a Week	(167)
Lesson 9	Easy Money	(168)
Lesson 10	Logic	(170)
Lesson 11	Bad Eyesight	(172)
Lesson 12	A Friend to My House	(173)
Lesson 13	The Present	(175)
Lesson 14	He's Six Months Old Today	(176)
Lesson 15	You Failed	(177)
Lesson 16	Because They Asked Me Who You Were	(179)
Lesson 17	An Advertisement for Modern Bicycle	(181)
Lesson 18	IQ Test	(182)
Lesson 19	Whose Suitcase Was It?	(183)
Lesson 20	It Was Not Enough	(185)
Lesson 21	Can't Take It with You	(187)
Lesson 22	Speed Limit	(188)
Lesson 23	You Will Get a Ringing in Your Ears	(190)
Lesson 24	It's a Kind of Cheese	(191)
Lesson 25	The Absent-minded Professor	(193)
Lesson 26	Rich Man and Poor Man	(195)
Lesson 27	Just Helpless	(196)
Lesson 28	The Watch	(198)
Lesson 29	He Doesn't Drive a Car	(200)
Lesson 30	I Am the Secretary's Wife	(202)



Elementary Level





Lesson 1 I Can't See Them

Part I Activities

Keep the Following Words and Expressions in Mind before Listening to the Tape.

shallow 浅的

sign 标志, 信号

to fall into 掉进

move 移动, 搬家

dangerous 危险的

to look into 往里看

pool 池塘, 坑塘

in front of 在……的前边

I. Listening-centered Activities

1. Listen to the passage carefully and try to understand it.
2. Listen to the passage again and fill in the following blanks.

Jimmy lived in the _____, and he loved playing in a very shallow _____ near his house; but his father got a job in _____, and he moved there with his family.

Their new house had a garden, but the garden was very _____. Jimmy wasn't very happy.

"Is there a river near here?" he asked his mother _____.

His mother answered, "No, _____, but there's a beautiful park near here, Jimmy, and there's a _____ in it. We'll go there this afternoon." Then Jimmy was happy.

After lunch, Jimmy and his mother went to the park. Jimmy wanted to _____ near the pool, but there was a sign _____. His mother read it to him: "WARNING: This pool is dangerous. 367 people have fallen into it." Jimmy _____ the pool carefully. Then he said, "I can't see them."

3. Check your answers with the text.

II. Reading-centered Activities

1. Read the text aloud for five minutes.
2. Answer the following questions with complete sentences.

1) Where did Jimmy play in the country?

Why did his family move to a big city?

2) Why wasn't he happy in the city?

What did he ask his mother?

What did his mother answer?

3) Where did they go after lunch?

What did Jimmy see when he walked near the pool?

What did the sign in front of the pool say?

What did Jimmy say when his mother read the sign to him?

III. Recite the Text Smoothly and Fluently just like Running Water.





Part II Text and Other Referential Materials

Text

Jimmy lived in the country, and he loved playing in a very shallow river near his house, but his father got a job in a big city, and he moved there with his family.

Their new house had a garden, but the garden was very small. Jimmy wasn't very happy.

"Is there a river near here?" he asked his mother on the first morning.

His mother answered, "No, there isn't, but there's a beautiful park near here, Jimmy, and there's a pool in it. We'll go there this afternoon." Then Jimmy was happy.

After lunch, Jimmy and his mother went to the park. Jimmy wanted to walk near the pool, but there was a sign in front of it. His mother read it to him: "WARNING: This pool is dangerous. 367 people have fallen into it." Jimmy looked into the pool carefully. Then he said, "I can't see them."

译 文

吉米住在乡下。他喜欢在房子附近的浅河里玩耍。后来他父亲在一个大城市里找到了一份工作,所以吉米就跟着家人搬到那里去住。

他们的新家有座花园,但是不很大,吉米感到不高兴。

第一天早上他问母亲:“附近有河吗?”

他母亲回答说:“没有,但是附近有座美丽的公园,里面有一个水池。我们今天下午去那儿。”吉米于是高兴起来了。

吃过午饭,吉米和母亲一起到公园去。吉米想走近水池,但是水池前面有个牌子。他母亲念给他听。“警告:这个水池很危险。已经有 367 个人掉在里头。”吉米向里面仔细地看了一下,然后说:“我没看见这些人啊!”





Lesson 2 My Mother's Going to Ask Me

Part I Activities

Keep the Following Words and Expressions in Mind before Listening to the Tape.

Polly 波莉(女子名)	at the end of 在……结束
Yates 叶慈(姓)	to have some work to do 有工作要做
to stay behind 留在后面	at first 最初

I. Listening-centered Activities

1. Listen to the passage Carefully and try to understand it.
2. Listen to the passage again and fill in the following blanks.

Polly went to school when she was six years old. She _____ very much. Her teacher, Miss Yates was very nice, and the other children in her class _____, too. But _____ of the second day, when the other children left the classroom, Polly _____ and waited.

Miss Yates had some work to do and did not see Polly at first, but then she _____ and saw her. "Why didn't you go with the others, Polly?" she asked kindly. "Did you want to _____?"

"Yes, Miss Yates," Polly said.

"What is it?" Miss Yates asked.

"_____ " Polly said.

Miss Yates _____ "What did you do in school today?" she said. "Why did you ask me that, Polly?"

"Because I am going to _____ now," Polly answered, "and _____."

3. Check your answers with the text.

II. Reading-centered Activities

1. Read the text aloud for five minutes.
2. Answer the following questions with complete sentences.

1) How old was Polly when she went to school?

What did she think of her first day at school?

What did Polly do when the other children left the classroom on the second day?

2) Why didn't Miss Yates see Polly at first?

What did Miss Yates say to Polly when she saw her?

What did Polly ask Miss Yates?

3) Why did Polly ask Miss Yates this question?

III. Recite the Text Smoothly and Fluently just like Running Water.





Part II Text and Other Referential Materials

Text

Polly went to school when she was six years old. She liked her first day very much. Her teacher, Miss Yates, was very nice, and the other children in her class were nice, too. But at the end of the second day, when the other children left the classroom, Polly stayed behind and waited.

Miss Yates had some work to do and did not see Polly at first, but then she looked up and saw her. "Why didn't you go with the others, Polly?" she asked kindly. "Did you want to ask me a question?"

"Yes, Miss Yates," Polly said.

"What is it?" Miss Yates asked.

"What did I do in school today?" Polly said.

Miss Yates laughed. "What did you do in school today?" she said. "Why did you ask me that, Polly?"

"Because I'm going to go home now," Polly answered, "and my mother's going to ask me."

译文

波莉六岁的时候开始上学了。她非常喜欢她第一天的学校生活。她的老师叶慈小姐，人非常好，班上其他孩子也都非常好。但是，第二天放学的时候，其他孩子都走了，波莉却没走。

叶慈小姐有些工作要做，起初她没有注意到波莉。但是过了一会儿她抬起头看见了波莉，就很亲切地问她：“你为什么没跟其他人一起走？是不是有问题要问我？”

波莉说：“是的，老师。”

叶慈小姐又问她：“是什么问题啊？”

波莉说：“我今天在学校干什么了？”

叶慈小姐笑了出来，她问波莉：“你是说今天你在学校里干什么了？波莉，你怎么会问这个问题呢？”

波莉回答说：“因为我就要回家了，我妈妈又要问我这个问题了。”





Lesson 3 How did You Lose Your Way?

Part I Activities

Keep the Following Words and Expressions in Mind before Listening to the Tape.

nearly 几乎

to lose one's way 迷路

to go for a walk 出去散步

to telephone to sb. for help 打电话向人求救

I. Listening-centered Activities

1. Listen to the passage carefully and try to understand it.
2. Listen to the passage again and fill in the following blanks.

Mrs. Brown's old grandfather _____ her and her husband. Every morning he went for a walk in the park and _____ home at half past twelve for his lunch.

But one morning a police car _____ outside Mrs. Brown's house at twelve o'clock, and two policemen helped Mr. Brown to _____. One of them said to Mrs. Brown, "The poor old gentleman lost his way in the park and telephoned to us for help, so we _____ a car to bring him home." Mrs. Brown was very surprised, but she _____ the policemen and they left.

"But, Grandfather," she then said, "you have been to that park _____ every day for _____ years. How did you lose your way there?"

The old man _____, closed one eye and said, "I didn't quite lose my way. I just got tired and I didn't want to _____ home!"

3. Check your answers with the text.

II. Reading-centered Activities

1. Read the text aloud for five minutes.
2. Answer the following questions with complete sentences.

- 1) Who did the old man live with?

What did he do every day?

When did he come back for lunch?

- 2) What happened at twelve one morning?

Who came out of the police car?

Why did the old man come back home by a police car according to one of the policemen?

- 3) How many years did Mrs. Brown say the old man had been to the park? What was his answer to her question?

What do you think of the old man?

III. Recite the Text Smoothly and Fluently just like Running Water.





Part II Text and Other Referential Materials

Text

Mrs. Brown's old grandfather lived with her and her husband. Every morning he went for a walk in the park and came home at half past twelve for his lunch.

But one morning a police car stopped outside Mrs. Brown's house at twelve o'clock, and two policemen helped Mr. Brown to get out. One of them said to Mrs. Brown, "The poor old gentleman lost his way in the park and telephoned to us for help, so we sent a car to bring him home." Mrs. Brown was very surprised, but she thanked the policemen and they left.

"But, Grandfather," she then said, "you have been to that park nearly every day for twenty years. How did you lose your way there?"

The old man smiled, closed one eye and said, "I didn't quite lose my way. I just got tired and I didn't want to walk home!"

译文

布朗太太的祖父与她和她的丈夫住在一起。每天上午他到公园里散步,十二点半回家吃午饭。

但有一天上午大约十二点一辆警车停在布朗太太房子外面,两位警察扶着布朗先生从车里面出来。其中一位对布朗太太说:“这位可怜的老人在公园里迷了路,打电话向我们求助,于是我们派了一辆车送他回家。”布朗太太非常惊讶,可她还是谢了警察,他们走了。

“可是,爷爷,”过后她说,“20年来你几乎每天去那个公园,在那儿你怎么会迷路呢?”老人笑了,眯着一只眼睛说,“我倒没有怎么迷路。我就是累了不想走回家。”

